

## Situation 1

Kinoshita-san and Tanaka-san are talking at the office.

## Dialogue

きのした せんばい おこ  
木下：先輩、怒ってます？

たなか ぜんぜん  
田中：え、全然。なんで？

きのした きょうえがお み  
木下：今日笑顔を見ないので。

たなか  
田中：そう？

きのした おく  
木下：はい。奥さんとけんかでもしました？

たなか わ じつ きのう  
田中：なんで分かるの？そう、実は昨日けんかしたんだ。

きのした げんいん なん  
木下：やっぱり。原因は何なんですか？

たなか かしかって た おこ  
田中：お菓子勝手に食べたら怒られた。

きのした かって た  
木下：勝手に食べただけで？

たなか めずら か し  
田中：珍しいお菓子だったらしくて。

きのした せんばい わる  
木下：それは先輩が悪いですね。

たなか  
田中：えー？

きのした おく た たの  
木下：奥さん、食べるの楽しみにしてたんですよ。

たなか めずら し  
田中：でも、珍しいなんて知らなかったんだよ。

きのした  
木下：そうだったんですね。

たなか ゆる  
田中：どうしたら許してくれるかな？

きのした しよくじ つ  
木下：食事に連れていくのはどうですか？ちょっといいところ。

たなか ゆる  
田中：なるほど。許してもらえるかな？

きのした おく えがお  
木下：奥さん、きっと笑顔になりますよ。

## Breakdown

きのした せんばい おこ  
木下：先輩、怒ってます？

Kinoshita: Senpai (senior), are you angry?

- せんばい 先輩 senior; elder
- おこ 怒る to get angry

たなか ぜんぜん  
田中：え、全然。なんで？

Tanaka: Huh? Not at all. Why?

きのした きょうえがお み  
木下：今日笑顔を見ないので。

Kinoshita: Because I don't see a smile today.

- えがお 笑顔 smiling face

たなか  
田中：そう？

Tanaka: Is that so?

きのした おく  
木下：はい。奥さんとけんかでもしました？

Kinoshita: Yes. Did you have something like a fight with your wife?

- おく 奥さん wife
- けんか fight, quarrel; けんかする to fight, to quarrel

たなか わ じつ きのう  
田中：なんで分かるの？そう、実は昨日けんかしたんだ。

Tanaka: How do you know? Yes, actually, we had a fight yesterday.

きのした げんいん なん  
木下：やっぱり。原因は何なんですか？

Kinoshita: I knew it. What's the reason?

たなか かしかって た おこ  
田中：お菓子勝手に食べたら怒られた。

Tanaka: When I ate some sweets without asking, she got angry at me.

- かし お菓子 snacks, sweets, confections; snack food
- かって 勝手 on one's own; at one's convenience; without asking

きのした かって た  
木下：勝手に食べただけで？

Kinoshita: Just because you ate without asking?

たなか めずら か し  
田中：珍しいお菓子だったらしくて。

Tanaka: Apparently they were rare sweets.

- めずら  
珍しい rare; unusual; unique

きのした せんばい わる  
木下：それは先輩が悪いですね。

Kinoshita: That's your fault, Senpai.

たなか  
田中：えー？

Tanaka: What?

きのした おく た たの  
木下：奥さん、食べるの楽しみにしてたんですよ。

Kinoshita: Your wife was looking forward to eating them.

たなか めずら し  
田中：でも、珍しいなんて知らなかったんだよ。

Tanaka: But I didn't know that they were rare.

きのした  
木下：そうだったんですね。

Kinoshita: I see.

たなか ゆる  
田中：どうしたら許してくれるかな？

Tanaka: I wonder what I should do to get her to forgive me.

- ゆる  
許す to allow; to permit; to forgive

きのした しょくじ つ  
木下：食事に連れていくのはどうですか？ちょっといいところ。

Kinoshita: How about bringing her for a meal? Somewhere a little expensive (nice).

たなか ゆる  
田中：なるほど。許してもらえるかな？

Tanaka: I see. I wonder if she'll forgive me.

きのした おく えがお  
木下：奥さん、きっと笑顔になりますよ。

Kinoshita: I'm sure your wife will smile.

## Situation 2

Shiori, a university student, is talking with her boyfriend who will start working in Osaka.

## Dialogue

しおり：<sup>しゅうしょく</sup>就職 <sup>だいいちきぼうとお</sup>おめでとう！第一希望通<sup>と</sup>ってよかったね。

けんじ：ありがとう。ほんとよかった。

しおり：うん！<sup>わたし</sup>私 <sup>うれ</sup>も嬉しい。

けんじ：<sup>きょう</sup>今日で<sup>さいご</sup>最後か。<sup>じもと</sup>地元にいるのも。

しおり：そうだね。<sup>あした</sup>明日には<sup>おおさか</sup>大阪だね。

けんじ：<sup>じもと</sup>地元を<sup>はな</sup>離れるのは<sup>さび</sup>寂しいな。

しおり：<sup>だいいちきぼう</sup>第一希望の<sup>かいしゃ</sup>会社に<sup>しゅうしょく</sup>就職 <sup>がんば</sup>できたんだから！頑張らないと！

けんじ：そうだな。

しおり：<sup>わたし</sup>私 <sup>さび</sup>もほんとは寂しいよ。

けんじ：ごめん。

しおり：<sup>だいじょうぶ</sup>大丈夫！<sup>さび</sup>寂しいけど、<sup>おうえん</sup>応援してるよ！

けんじ：ありがとう。しおりも<sup>べんきょうがんば</sup>勉強頑張<sup>おうえん</sup>って。応援してるから。

しおり：うん。<sup>なが</sup>長い<sup>やす</sup>休みには<sup>かえ</sup>帰<sup>つ</sup>ってきてね。

けんじ：もちろん。こっちが<sup>お</sup>落<sup>つ</sup>ち着いたら、<sup>おおさか</sup>大阪にも<sup>き</sup>来て。

しおり：行く！その時は<sup>おい</sup>美味しい<sup>みせ</sup>店に<sup>つ</sup>連れてってね。

けんじ：いいよ。<sup>おい</sup>美味しくて<sup>お</sup>落<sup>つ</sup>ち着ける<sup>みせ</sup>店、<sup>さが</sup>探<sup>さ</sup>しとく！

## Breakdown

しおり：<sup>しゅうしょく</sup>就 職 <sup>だいいちきぼうとお</sup>おめでとう！第一希望通ってよかったね。

Shiori: Congratulations on getting employed! It's good that you got your first choice, isn't it?

- <sup>しゅうしょく</sup>就 職 finding employment, getting a job; <sup>しゅうしょく</sup>就 職 する to find employment, to get a job
- <sup>だいいち</sup>第一、<sup>だいに</sup>第二... first, second...
- <sup>きぼう</sup>希望 hope, wish, request; <sup>きぼう</sup>希望する to hope, to wish, to desire

けんじ：ありがとう。ほんとよかった。

Kenji: Thanks. It's really great.

しおり：うん！<sup>わたし</sup>私 <sup>うれ</sup>も嬉しい。

Shiori: Yeah! I'm happy too.

けんじ：<sup>きょう</sup>今日で<sup>さいご</sup>最後か。<sup>じもと</sup>地元にいるのも。

Kenji: Today's the last day, huh? Of me being in my hometown.

- <sup>じもと</sup>地元 home area; local area

しおり：そうだね。<sup>あした</sup>明日には<sup>おおさか</sup>大阪だね。

Shiori: That's right. You'll be in Osaka tomorrow, right?

- <sup>おおさか</sup>大阪 Osaka (prefecture or city)

けんじ：<sup>じもと</sup>地元を<sup>はな</sup>離れるのは<sup>さび</sup>寂しいな。

Kenji: It's lonely leaving my hometown.

- <sup>さび</sup>寂しい lonely; lonesome

しおり：<sup>だいいちきぼう</sup>第一希望の<sup>かいしゃ</sup>会社に<sup>しゅうしょく</sup>就 職 できたんだから！<sup>がんば</sup>頑張らないと！

Shiori: You were able to get employed by the company that was your first choice! You have to do your best!

けんじ：そうだな。

Kenji: You're right.

しおり：<sup>わたし</sup>私 <sup>さび</sup>もほんとは寂しいよ。

Shiori: I'm actually lonely too.

けんじ：ごめん。

Kenji: Sorry.

しおり：<sup>だいじょうぶ</sup>大丈夫！<sup>さび</sup>寂しいけど、<sup>おうえん</sup>応援してるよ！

Shiori: It's alright! I'm lonely but I'm rooting for you!

- <sup>おうえん</sup>応援 support; <sup>おうえん</sup>応援する to cheer, to support

けんじ：ありがとう。しおりも<sup>べんきょうがんば</sup>勉強頑張って。<sup>おうえん</sup>応援してるから。

Kenji: Thanks. Do your best to study too, Shiori. I'm rooting for you.

しおり：うん。<sup>なが やす</sup>長い休みには<sup>かえ</sup>帰ってきてね。

Shiori: Yeah. Come back during the long holidays, okay?

けんじ：もちろん。こっちが<sup>お つ</sup>落ち着いたら、<sup>おおさか</sup>大阪にも<sup>き</sup>来て。

Kenji: Of course. Once I'm settled, come to Osaka too.

- <sup>お つ</sup>落ち着く to settle; to calm down

しおり：行く！その<sup>とき</sup>時は<sup>おい</sup>美味しい<sup>みせ</sup>店に<sup>つ</sup>連れてってね。

Shiori: I'll go! At that time, bring me to delicious restaurants, okay?

けんじ：いいよ。<sup>おい</sup>美味しくて<sup>お つ</sup>落ち着ける<sup>みせ</sup>店、<sup>さが</sup>探しとく！

Kenji: Okay. I'll look for restaurants that are delicious and relaxing!